I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 3647/83 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1983

για την προσαρμογή των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και των συντελεστών αναπροσαρμογής που εφαρμόζονται επί των αποδοχών και των συντάξεων αυτών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και το καθεστώς που ισχύει για το λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων, όπως καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2074/83 (2), και ιδίως τα άρθρα 63, 64, 65 και 82 του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και το άρθρο 20 πρώτη παράγραφος και το άρθρο 64 του εν λόγω καθεστώτος,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 81/1061/Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ (3), το Συμβούλιο καθόρισε τη μέθοδο υπολογισμού για την περιοδική εξέταση του επιπέδου των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων, μετά την περίοδο αναφοράς Ιούλιος 1980/Ιούλιος 1981·

ότι μετά την εξέταση των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, η οποία έγινε με βάση την έκθεση της Επιτροπής, είναι σκόπιμο να αναπροσαρμοστούν οι αποδοχές και οι συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων ως αποτέλεσμα της ετήσιας εξέτασης 1983,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από την 1η Ιουλίου 1983:

α) ο πίνακας των μηνιαίων βασικών αποδοχών ο οποίος περιλαμβάνεται στο άρθρο 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

(1) ΕΕ αριθ. L 56 της 4. 3. 1968, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 203 της 27. 7. 1983, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 386 της 31. 12. 1981, σ. 6.

Βαθμοί	Κλιμάκια							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	269 701	284 064	298 427	312 790	327 153	341 516		
A 2	239 258	252 965	266 672	280 379	294 086	307 793		
A 3 / LA 3	198 034	210 022	222 010	233 998	245 986	257 974	269 962	281 950
A 4 / LA 4	166 253	175 611	184 969	194 327	203 685	213 043	222 401	231 759
A 5 / LA 5	136 906	145 068	153 230	161 392	169 554	177 716	185 878	194 040
A 6 / LA 6	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
A 7 / LA 7	101 641	106 737	111 833	116 929	122 025	127 121		
A 8 / LA 8	89 815	93 464						
B 1	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
B 2	102 313	107 144	111 975	116 806	121 637	126 468	131 299	136 130
B 3	85 704	89 721	93 738	97 755	101 772	105 789	109 806	113 823
B 4	74 038	77 519	81 000	84 481	87 962	91 443	94 924	98 405
B 5	66 108	68 926	71 744	74 562				
C 1	75 529	78 602	81 675	84 748	87 821	90 894	93 967	97 040
C 2	65 604	68 421	71 238	74 055	76 872	79 689	82 506	85 323
C 3	61 154	63 566	65 978	68 390	70 802	73 214	75 626	78 038
C 4	55 185	57 450	59 715	61 980	64 245	66 510	68 775	71 040
C 5	50 843	52 952	55 061	57 170				
D 1	57 541	60 086	62 631	65 176	67 721	70 266	72 811	75 356
D 2	52 404	54 665	56 926	59 187	61 448	63 709	65 970	68 231
D 3	48 733	50 847	52 961	55 075	57 189	59 303	61 417	63 531
D 4	46 015	47 888	49 761	51 634				

β) — στο άρθρο 67 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII, το ποσό των 3 789 βελγικών φράγκων αντικαθίσταται από το ποσό των 4 066 βελγικών φράγκων,

— στο άρθρο 67 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII, το ποσό των 4 881 βελγικών φράγκων αντικαθίσταται από το ποσό των 5 237 βελγικών φράγκων,

— στο άρθρο 69 δεύτερη φράση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII, το ποσό των 8 718 βελγικών φράγκων αντικαθίσταται από το ποσό των 9 354 βελγικών φράγκων,

— στο άρθρο 3 πρώτη παράγραφος του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ποσό των 4 360 βελγικών φράγκων αντικαθίσταται από το ποσό των 4 678 βελγικών φράγκων.

Άρθρο 2

Από την 1η Ιουλίου 1983:

α) ο πίνακας των βασικών μηνιαίων αποδοχών, ο οποίος περιλαμβάνεται στο άρθρο 20 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στους λοιπούς υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

Βαθμοί	Κλιμάκια							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	269 701	284 064	298 427	312 790	327 153	341 516		
A 2	239 258	252 965	266 672	280 379	294 086	307 793		
A 3 / LA 3	198 034	210 022	222 010	233 998	245 986	257 974	269 962	281 950
A 4 / LA 4	166 253	175 611	184 969	194 327	203 685	213 043	222 401	231 759
A 5 / LA 5	136 906	145 068	153 230	161 392	169 554	177 716	185 878	194 040
A 6 / LA 6	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
A 7 / LA 7	101 641	106 737	111 833	116 929	122 025	127 121		
A 8 / LA 8	89 815	93 464						
B 1	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
B 2	102 313	107 144	111 975	116 806	121 637	126 468	131 299	136 130
B 3	85 704	89 721	93 738	97 755	101 772	105 789	109 806	113 823
B 4	74 038	77 519	81 000	84 481	87 962	91 443	94 924	98 405
B 5	66 108	68 926	71 744	74 562				
C 1	72 073	75 001	77 929	80 857	83 785	86 713	89 641	92 569
C 2	62 635	65 316	67 997	70 678	73 359	76 040	78 721	81 402
C 3	58 453	60 744	63 035	65 326	67 617	69 908	72 199	74 490
C 4	52 795	54 946	57 097	59 248	61 399	63 550	65 701	67 852
C 5	48 670	50 686	52 702	54 718				
D 1	55 055	57 464	59 873	62 282	64 691	67 100	69 509	71 918
D 2	50 166	52 311	54 456	56 601	58 746	60 891	63 036	65 181
D 3	46 769	48 765	50 761	52 757	54 753	56 749	58 745	60 741
D 4	44 172	45 917	47 662	49 407				

β) ο πίνακας των βασικών μηνιαίων αποδοχών που περιλαμβάνεται στο άρθρο 63 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στους λοιπούς υπαλλήλους των Κοινοτήτων αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

Κατηγορία	Ομάδες	Τάξη			
		1	2	3	4
A	I	126 732	142 532	158 332	174 132
	II	91 781	100 794	109 807	118 820
	III	77 015	80 478	83 941	87 404
B	IV	73 956	81 264	88 572	95 880
	V	57 946	61 810	65 674	69 538
C	VI	55 076	58 360	61 644	64 928
	VII	49 279	50 978	52 677	54 376
D	VIII	44 473	47 132	49 791	52 450
	IX	42 806	43 411	44 016	44 621

Άρθρο 3

Από την 1η Ιουλίου 1983, το ποσό της κατ' απόκοπή αποζημίωσης που προβλέπεται στο άρθρο 4α του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθορίζεται σε:

— 2 441 βελγικά φράγκα το μήνα για τους μόνιμους υπαλλήλους των βαθμών C 4 και C 5,

— 3 742 βελγικά φράγκα το μήνα για τους μόνιμους υπαλλήλους των βαθμών C 1, C 2 και C 3.

Άρθρο 4

1. Οι συντάξεις που χορηγούνται από την 1η Ιουλίου 1983 υπολογίζονται από την ημερομηνία αυτή για τους μόνιμους και για τους έκτακτους υπαλλήλους, εξαιρέσει των εκτάκτων υπαλλήλων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο δ) του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, βάσει του πίνακα των μηνιαίων αποδοχών, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

2. Οι συντάξεις που χορηγούνται από την 1η Ιουλίου 1983 υπολογίζονται από την ημερομηνία αυτή για τους έκτακτους υπαλλήλους που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο δ) του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, βάσει του πίνακα μηνιαίων αποδοχών που προβλέπονται από το άρθρο 20 του εν λόγω καθεστώτος.

Άρθρο 5

Από την 1η Ιουλίου 1983, η ημερομηνία «1η Ιουλίου 1982» που αναγράφεται στο άρθρο 63 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιουλίου 1983».

Άρθρο 6

1. Από την 1η Μαΐου 1983, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, που υπηρετούν σε μία από τις κατωτέρω χώρες, διαμορφώνεται ως εξής:

Ελλάδα	121,2
Πορτογαλία	102,4
Γιουγκοσλαβία	173,3
Ισραήλ	326,7

2. Από τις 16 Μαΐου 1983, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, που υπηρετούν σε μία από τις κατωτέρω χώρες, διαμορφώνεται ως εξής:

Ιταλία	103,7
Χιλή	247,5

3. Από την 1η Ιουλίου 1983, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, που υπηρετούν σε μία από τις κατωτέρω χώρες, διαμορφώνεται ως εξής:

Βέλγιο	100,0
Δανία	116,8
Γερμανία	110,5
Γαλλία	101,8
Ελλάδα	100,0
Ιρλανδία	93,3
Ιταλία	96,1
Λουξεμβούργο	100,0
Κάτω Χώρες	105,8
Ηνωμένο Βασίλειο	97,9
Ισπανία	94,1
Πορτογαλία	74,3
Ελβετία	144,1
Γιουγκοσλαβία	95,8
Ηνωμένες Πολιτείες:	
— Νέα Υόρκη	184,7
— Ουάσιγκτον	170,6
Καναδάς	153,4
Ιαπωνία	189,6
Τουρκία	99,2 (1)
Αυστρία	118,3
Ταϋλάνδη	183,4
Ινδία	143,6
Βενεζουέλα	170,0
Χιλή	146,7
Αυστραλία	149,9
Μαρόκο	114,8
Συρία	168,0 (1)
Ιορδανία	215,1 (1)
Λίβανος	151,6 (1)
Αλγερία	158,7 (1)
Τυνησία	113,4
Αίγυπτος	217,5 (1)
Ισραήλ	169,0

4. Από την 1η Μαΐου 1983, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στη σύνταξη, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για τη χώρα στην οποία ο δικαιούχος σύνταξης αποδεικνύει ότι διαμένει, καθορίζεται ως εξής:

Ελλάδα	121,2

5. Από τις 16 Μαΐου 1983, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στη σύνταξη, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για τη χώρα στην οποία ο δικαιούχος σύνταξης αποδεικνύει ότι διαμένει, καθορίζεται ως εξής:

Ιταλία	103,7

6. Από την 1η Ιουλίου 1983, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στη σύνταξη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Άρθρο 7

1. Από τις 16 Μαΐου 1983, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στη σύνταξη και τις αποζημιώσεις των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 160/80 του Συμβουλίου (2) και δηλώνουν ως τόπο κατοικίας την Ιταλία καθορίζεται ως εξής:

Ιταλία	130,9

2. Από την 1η Ιουλίου 1983, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στη σύνταξη και τις αποζη-

(1) Προσωρινός αριθμός.
(2) ΕΕ αριθ. L 20 της 26. 1. 1980, σ. 1.

μιώσεις των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 160/80 καθορίζεται ως εξής:

Βέλγιο	120,5
Δανία	146,2
Γερμανία	107,4
Γαλλία	133,4
Ιρλανδία	112,5
Λουξεμβούργο	120,5
Κάτω Χώρες	104,6
Ηνωμένο Βασίλειο	92,3

3. Αν ο δικαιούχος της σύνταξης δηλώνει ως τόπο κατοικίας χώρα άλλη από αυτές που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, ο συντελεστής αναπροσαρμογής που εφαρμόζεται στη σύνταξη είναι εκείνος που ορίζεται για το Βέλγιο.

Άρθρο 8

Από την 1η Ιουλίου 1983, ο πίνακας που παρατίθεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

	Για τον υπάλληλο που δικαιούται επιδόματος αρχηγού οικογενείας		Για τον υπάλληλο που δεν δικαιούται επιδόματος αρχηγού οικογενείας	
	Από την 1η έως την 15η ημέρα	Από την 16η ημέρα και εξής	Από την 1η έως την 15η ημέρα	Από την 16η ημέρα και εξής
	Βελγικά φράγκα ανά ημερολογιακή ημέρα			
Α 1 έως Α 3 και LA 3	1 586	747	1 090	626
Α 4 έως Α 8 και LA 4 έως LA 8 και κατηγορία Β	1 539	697	1 043	545
Λοιποί βαθμοί	1 396	651	898	450

Άρθρο 9

Από την 1η Ιουλίου 1983, οι αποζημιώσεις για συνεχείς ή εκ περιτροπής υπηρεσίες που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 του Συμβουλίου (1) καθορίζονται, αντιστοίχως, σε 7 073, 11 671 και 15 915 βελγικά φράγκα.

Άρθρο 10

Από την 1η Ιουλίου 1983, τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 του Συμβουλίου (2), πολλαπλασιάζονται επί τον συντελεστή 2,531070.

Από την 1η Ιουλίου 1983, τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 πολλαπλασιάζονται επί τον συντελεστή 1,132395, για τα άτομα για τα οποία ισχύει το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 160/80.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1983.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΒΑΡΦΗΣ

(1) ΕΕ αριθ. L 38 της 13. 2. 1976, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 56 της 4. 3. 1968, σ. 8.